

SOCKET TESTER PSS A2

GB

SOCKET TESTER

Operation and safety notes

HU

KONNEKTORTESZTER

Kezelési és biztonsági utalások

SI

TESTER ZA VTIČNICE

Navodila za upravljanje in varnostna opozorila

SK

TESTER ZÁSUVIEK

Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny

DE

AT

CH

STECKDOSENTESTER

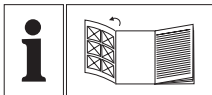
Bedienungs- und Sicherheitshinweise

IAN 479087_2410

HU

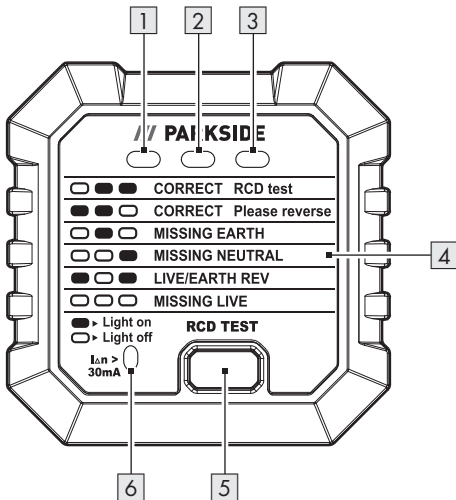
SI

SK

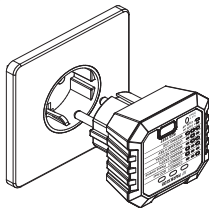
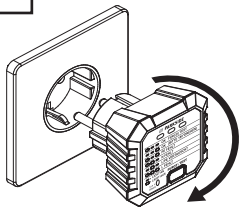


GB	Operation and safety notes	Page	5
HU	Kezelési és biztonsági utalások	Oldal	30
SI	Navodila za upravljanje in varnostna opozorila	Stran	56
SK	Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny	Strana	87
DE/AT/CH	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	113

A



B



Warnings and symbols used	Page	7
Introduction	Page	10
Intended use	Page	11
Scope of delivery	Page	12
Parts description	Page	12
Technical data	Page	13
Safety instructions	Page	14
Before use	Page	19
Use	Page	19
Testing the socket wiring	Page	19
RCD test	Page	21

Cleaning and care	Page	23
Storage	Page	24
Disposal	Page	24
Warranty	Page	25
Warranty claim procedure.	Page	27
Service	Page	29

Warnings and symbols used

The following warnings are used in the user manual and on the packaging:



DANGER! This symbol in combination with the signal word “Danger” marks a high-risk hazard that if not prevented could result in death or serious injury.



WARNING! This symbol in combination with the signal word “Warning” marks a medium-risk hazard that if not prevented could result in death or serious injury.



CAUTION! This symbol in combination with the signal word “Caution” marks a low-risk hazard that if not prevented could result in minor or moderate injury.



ATTENTION! This symbol with the signal word “Attention” indicates a possible property damage.



Do not use on TN Systems with classic zeroing (classic neutral connection (two-core cables)).



NOTE: This symbol in combination with “Note” provides additional useful information.



Danger of explosion!



Wear protective gloves!



CE mark indicates conformity with relevant EU directives applicable for this product.



Read the instruction manual.



Continuous double or reinforced insulation of category II DIN EN 61140



Earth (Ground) Terminal



Use the product in dry indoor spaces only.



Alternating current/voltage



Direct current/voltage



Safety information
Instructions for use

SOCKET TESTER

● Introduction

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. The

instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the product as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

● **Intended use**

This product is intended for checking the correct connection of 3-wire shockproof sockets and for indicating wiring errors by means of 3 LED indicators. An inversion of the neutral and the earth conductors will not be detected by this product.

This product is integrated with an RCD (Residual Current Device) test function, which can be used to check the tripping function of a 30 mA RCD. It features rapid

detection of correct/incorrect wiring, fast and effective RCD test function.

Any other use or product modification shall be considered improper use and holds considerable safety hazards.

The manufacturer assumes no liability for damages due to improper use. Not intended for commercial use. This product is designed only for indoor use. Always observe the regulations and laws in the country of use.

● Scope of delivery

1× Socket tester

1× User manual

● Parts description

1	LED indicator (red):	N	(Neutral)
2	LED indicator (green):	PE	(Protective Earth)

3	LED indicator (green):	L	(Live)
4	Coding table		
5	Button:	RCD TEST	
6	LED indicator:	IΔn > 30 mA	(RCD test)

● Technical data

Nominal voltage:	220–240 V~, 50 Hz
Nominal current:	< 3 mA
RCD test current:	30 mA
Size:	60 mm × 60 mm × 63 mm
Weight:	approx. 72.2 g
Operation	
Temperature:	0 °C to +40 °C
Relative humidity:	< 80 %

Pollution degree:	2
Max. operating altitude:	2,000 m
Main supply voltage fluctuation value:	220–240 V ($\pm 10\%$)

The technical data and design may be changed without any notification.



Safety instructions

Before using the product, please familiarise yourself with all the operating and safety instructions. Please include all documentation when passing this product on to others.

- The warranty will be void in the event of damage caused by failure to observe these safety instructions! We do not assume any liability for any resulting damage!

- We shall not accept liability for damage to property or personal injury caused by incorrect handling or non-compliance with the safety instructions! In such cases, the warranty will be null and void.
- The unauthorised conversion and/or modification of the product is not allowed for safety and approval reasons. Do not disassemble the product.
- The product is not a toy. Be especially careful when children are around.
- The product may not be used for verification of voltage absence. The absence of voltage may only be verified by a bipolar voltage tester according to EN 61243-3.
- Only touch the product by the handle areas provided for that purpose. Do not cover the LED indicators.
- Take particular care when dealing with voltages exceeding 30 V~ or 30 V **===**! Even at these voltages,

there is a danger of fatal electric shock if you touch electric conductors.

- Do not use the product in rooms or under unfavourable ambient conditions in which there are or could be combustible gases, vapours or dust.
- Do not use in the immediate vicinity of:
 - strong magnetic or electromagnetic fields,
 - transmitting aerials or HF generators.

 WARNING!

- The product does not perform a comprehensive test. It only checks for probable common improper wiring conditions.
- Refer all indicated problems to a qualified electrician.
- To avoid electric shock, do not touch any naked conductor with hand or skin.
- The product may not indicate the presence of a live conductor because a live conductor may be present when none of the LED indicators of the product lights.

- Do not use the product in a place where explosive gas, vapour or dust is present.
- In order to avoid electrical shock, use caution when working with voltage above 32 V~ RMS, 42 V~ peak or 60 V . Such voltage poses a shock hazard.
- Always keep the product dry.
- The RCD test result of the product is not guaranteed to be correct.
- The LED indicators of the product may light up weakly depending on the distributed capacitance of the electrical installation.
- If a plug adaptor has to be used to test a shockproof socket or a lead connection, ensure that this plug adaptor is in a perfect condition and that the protective conductor connection of the plug adaptor is continuously connected. Using plug adaptors without continuous protective conductor leads to faulty test results.

- The product cannot detect an inversion of the neutral (**N**) and the earth (**PE**) conductor.
- The product is only intended for temporary connection (< 2 minutes) to shockproof sockets. The product is not intended for permanent operation!
- The product is not intended for determining the absence of voltage on electrical systems.
- The product is intended for measurements in dry environments.
- The product must be used only in earthed mains and at a nominal voltage of 220–240 V~.
- Work on live parts and electrical components of all kinds is dangerous! Immediately before and after use: Check the product for correct functioning at a correctly wired shockproof socket.
- Do not use the product
 - if one or more of the LED indicators are not working,
 - if it does not seem to be ready for operation or

- if the surface of the housing exhibits visible damage!
- Before use: Always check the product for damages.
- Do not dismantle the product!
- The product must be protected against contamination and damaging of the housing surface.

● **Before use**

- Check the consignment for completeness and for signs of visible damage. If any damage is found, the product must not be used.
- Remove all packaging material from the product.

● **Use**

● **Testing the socket wiring**

- ⚠ Do not use on TN Systems with classic zeroing (classic neutral connection (two-core cables)).

① NOTES:

- For **CORRECT RCD test**, **MISSING EARTH**, **MISSING NEUTRAL** and **MISSING LIVE** wirings only the green LED indicators **PE** and/or **L** turn on.
 - The red LED indicator **N** also turns on for **CORRECT Please reverse** and **LIVE/EARTH REV** to inform that the wiring is reversed.
1. Plug the product into the shockproof socket to be tested.
 2. The 3 combined LED indicators **N** [1], **PE** [2] and **L** [3] indicate the test result:

N [1]	PE [2]	L [3]	Test result
✗	✓	✓	CORRECT RCD test
✓	✓	✗	CORRECT Please reverse
✗	✓	✗	MISSING EARTH
✗	✗	✓	MISSING NEUTRAL
✓ = on/✗ = off			

N 1	PE 2	L 3	Test result
✓	x	✓	LIVE/EARTH REV
x	x	x	MISSING LIVE
✓ = on/x = off			

● RCD test

⚠ WARNING! The product is a simple indicator and cannot be used as a replacement of a professional RCD tester.

- To prevent from electric shock, make sure that no electrical device is connected on the circuit to be tested before RCD test.
- Check for correct wiring of all shockproof sockets on the branch circuit under the monitoring of the RCD to be tested.

① **NOTE:** Once the RCD is tripped off, the **N** 1, **PE** 2, **L** 3 and **IΔn > 30mA** 6 LED indicators turn off. If these indicators do not turn off, there might be a problem in your RCD (or) electrical installation. Contact a qualified electrician immediately.

1. Plug the product into the shockproof socket, which is under the monitoring of the RCD to be tested. Verify that the shockproof socket's wiring is shown as **CORRECT**.

If the wiring is shown as **CORRECT Please reverse:** Unplug the product from the shockproof socket. Turn the product by 180° (Fig. B).

Plug the product into the shockproof socket again. Check if wiring is shown as **CORRECT** (see “Testing socket wiring”).

2. Press **RCD TEST** 5 to check the tripping function of an upstream RCD ($I\Delta = 30 \text{ mA}$):

Action	Result
The RCD trips.	Tripping function is working.
The RCD does not trip.	Have the RCD or the entire electrical installation checked immediately by a qualified electrician.

● Cleaning and care

- The product is maintenance-free. No components need to be maintained by you inside the product.
- Do not allow liquids to enter the product. Otherwise the product may be damaged.
- Do not use abrasive cleaning agents, cleaning alcohol or other chemical solutions since these could damage the housing or even impair operation.
- Use a dry, lint-free cloth for cleaning.
- Keep the product clean to ensure fault-free operation.

● Storage

- Always store the product in a dust free environment.
- Store the product in a dry location.

● Disposal

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1–7: plastics/20–22: paper and fibreboard/80–98: composite materials.

Product:



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.



To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

● **Warranty**

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe

location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g.

batteries, rechargeable batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

● **Warranty claim procedure**

So that your request can be processed quickly, please observe the following instructions:

For all inquiries, please have the receipt and item number (IAN 479087_2410) ready as proof of purchase.

The article number can be taken from the identification label on the product, engraving on the product, the front cover of your manual (at the bottom left), or the sticker on the back or bottom of the product.

If malfunctions or other defects arise, first contact the service department indicated below by phone or email.

You can then send a product recorded as defective to the communicated service address postage-free, making sure to enclose proof of purchase (receipt) and information on the details of the defect and when it occurred.



You can download and view this and numerous other manuals at parkside-diy.com. This QR code takes you directly to parkside-diy.com. Choose your country and use the search screen to search for the operating instructions. Entering the item number (IAN) 479087_2410 takes you to the operating instructions for your item.

● Service



Service Great Britain

Tel.: 0800 0569216

E-Mail: owim@lidl.co.uk



Felhasznált figyelmeztető jelzések és szimbólumok	Oldal	32
Bevezető	Oldal	35
Rendeltetésszerű használat	Oldal	36
A csomagolás tartalma	Oldal	37
A részegységek leírása	Oldal	37
Műszaki adatok	Oldal	38
Biztonsági utasítások	Oldal	39
Használat előtt	Oldal	44
Használat	Oldal	45
Konnektorok huzalozásának vizsgálata	Oldal	45
RCD teszt	Oldal	46

Tisztítás és ápolás	Oldal	49
Tárolás	Oldal	49
Mentesítés	Oldal	50
Garancia	Oldal	51
Garanciális ügyek lebonyolítása	Oldal	53
Szerviz	Oldal	55

Felhasznált figyelmeztető jelzések és szimbólumok

Ebben a használati útmutatóban és a csomagoláson az alábbi figyelmeztető jelzésekkel találkozhat:



VESZÉLY! Ez a szimbólum a „Veszély” szó mellett nagy kockázati tényezőre hívja fel a figyelmet, melyet ha nem kerülnek el, az súlyos sérülésekhez vagy halálesethez vezet.



FIGYELMEZTETÉS! Ez a szimbólum a „Figyelmeztetés” szó mellett közepes kockázati tényezőre hívja fel a figyelmet, melyet ha nem kerülnek el, az súlyos sérülésekhez vagy akár halálesethez is vezethet.



VIGYÁZAT! Ez a szimbólum a „Vigyázat” szó mellett alacsony kockázati tényezőre hívja fel a figyelmet, melyet ha nem kerülnek el, az kisebb vagy mérsékelt sérülésekhez vezethet.



FIGYELEM! Ez a szimbólum a „Figyelem” szó mellett anyagi károk veszélyére utal.



Ne használja klasszikus védőföldeléssel (klasszikus nullavezető csatlakozás (két csatlakozóval ellátott kábel)) rendelkező TN-rendszerekhez 1973 előtt épült épületekben.



MEGJEGYZÉS: Ez a szimbólum a „Megjegyzés” szó mellett hasznos információkra hívja fel a figyelmet.



Robbanásveszély!



Viseljen védőkesztyűt!



A CE-jelzés azt jelzi, hogy a termék megfelel a rá vonatkozó EU előírásoknak.



Olvassa el a használati útmutatót.



II. kategóriájú DIN EN 61140 szabványú folytonos kettőzött vagy megerősített szigetelés



Földelőaljat (tömb)



A terméket csak száraz helyiségekben, beltéren használja.

	Váltóáram/-feszültség
	Egyenáram/-feszültség
 	Biztonsági utasítások Kezelési utasítások

KONNEKTORTESZTER

● Bevezető

Gratulálunk új termékének vásárlása alkalmából. Ezzel a döntésével vállalatunk értékes terméke mellett döntött. A használati utasítás ezen termék része. A biztonságra, a használatára és a megsemmisítésre vonatkozó fontos tudnivalókat tartalmazza. A termék használata

előtt ismerje meg az összes használati és biztonsági tudnivalót. A terméket csak a leírtak szerint és a megadott felhasználási területeken alkalmazza. A termék harmadik személy számára való továbbadása esetén kézbesítse vele annak a teljes dokumentációját is.

● **Rendeltetésszerű használat**

A termék 3-huzalos, érintésvédelemmel ellátott konnektorok megfelelő csatlakozásának ellenőrzésére, a huzalozási hibák kijelzésére 3 LED jelzőfényel rendelkezik.

A termék a nulla vezető és a földelés inverziójának felismerésére a termék nem alkalmas.

A termék rendelkezik RCD (maradékáram-megszakító) tesztfunkcióval rendelkezik, mellyel tesztelhető egy RCD (30 mA) kapcsoló kioldófunkciója. Rövid idő alatt felismeri a helyes vagy hibás vezetékeezést, emellett a RCD tesztfunkció is gyors és hatékony.

A termék minden más használati módja vagy módosítása nem rendeltetésszerűnek minősül és komoly biztonsági kockázatokat rejt. A gyártó nem vállal felelősséget a szakszerűtlen használatból adódó károkért. Üzleti célokra nem alkalmas. A termék kizárólag beltéri használatra készült. Mindig tartsa szem előtt a használat országának előírásait és törvényeit.

● A csomagolás tartalma

1× Konnektortesztter

1× Használati útmutató

● A részegységek leírása

1	LED jelzőfény (piros):	N	(nulla vezeték)
2	LED jelzőfény (zöld):	PE	(földelés)
3	LED jelzőfény (zöld):	L	(fázis)

4	Kódolási táblázat	
5	Gomb:	RCD TEST
6	LED jelzőfény:	IΔn > 30 mA (RCD teszt)

● Műszaki adatok

Névleges feszültség:	220–240 V~, 50 Hz
Névleges áramerősség:	< 3 mA
RCD tesztáram:	30 mA
Méretek:	60 mm × 60 mm × 63 mm
Tömeg:	kb. 72,2 g
Használat	
Hőmérséklet:	0 °C és +40 °C között
Relatív páratartalom:	< 80 %
Szennyeződési szint:	2

Maximális üzemi tengerszint feletti magasság:	2000 m
A hálózati tápfeszültség ingadozási értéke:	220–240 V ($\pm 10 \%$)

A műszaki adatok és a kivitel előzetes értesítés nélküli változtatásának jogát fenntartjuk.



Biztonsági utasítások

A termék használatának megkezdése előtt ismerkedjen meg a kezelési és biztonsági utasításokkal. Ha a terméket továbbadja, adja mellé ezeket a dokumentumokat is.

- A biztonsági utasítások figyelmen kívül hagyásából adódó károkra a garancia nem vonatkozik! A következményes károkért nem vállalunk felelősséget!
- A szakszerűtlen használat vagy a biztonsági utasítások figyelmen kívül hagyása miatti anyagi

károkért és személyi sérülésekért nem vállalunk felelősséget! Ilyen esetekben a garancia érvényét veszti.

- A termék saját kezűleg történő átalakítása vagy módosítása biztonsági és engedélyezési okok miatt tilos. Ne szerelje szét a terméket.
- A termék nem játékszer. Legyen különösen körültekintő, ha gyermekek vannak a közelben.
- A termék feszültségmentesség megállapítására nem használható. Feszültségmentesség mérésére használjon egy EN 61243–3 szabvány szerinti kétpólusú feszültségmérőt.
- A termékhez csak az arra kijelölt fogófelületeknél érjen. Ne fedje le a LED jelzőfényeket.
- Legyen különösen elővigyázatos, ha 30 V~ vagy 30 V  feletti feszültségekkel dolgozik! Már az ilyen nagyságú feszültségeknél is halálos áramütés veszélye áll fenn, ha az elektromos vezetőkhöz ér.

- A terméket ne használja olyan helyiségekben, melyekben a környezeti körülmények kedvezőtlenek, tehát amelyekben éghető gázok, gőzök vagy porok vannak vagy lehetnek jelen.
- A terméket ne használja az alábbiak közvetlen közelében:
 - Erős mágneses vagy elektromágneses terek,
 - Jeladó antennák vagy HF generátorok.

FIGYELMEZTETÉS!

- A termék átfogó vizsgálat elvégzésére nem használható. Kizárólag lehetséges általános huzalozási hibák ellenőrzésére alkalmas.
- Minden jelzett probléma esetén forduljon villamossági szakemberhez.
- Az áramütések elkerülése érdekében ügyeljen arra, hogy a csupasz vezetékek ne érjenek a kezéhez vagy a bőréhez.

- A termék nem feltétlenül jelzi az áram alatt lévő vezetékeket, ugyanis azok jelen lehetnek akkor is, ha épp a termék egyik LED jelzőfénye sem világít.
- Ne használja a terméket robbanékony gázok, gőzök vagy por jelenlétében.
- Az áramütés elkerülése érdekében 32 V~ RMS, 42 V~ mérőcsúcs vagy 60 V  feletti feszültségek kezelése során legyen körültekintő. Az ilyen feszültségi értékek áramütés veszélyével járnak.
- A terméket tartsa mindig szárazon.
- Az RCD teszt eredményének helyessége nem garantálható.
- A termék LED jelzőfényei az elektromos rendszer elosztott kapacitásától függően halványan világíthatnak.
- Ha egy földelt konnektornak vagy egy vezeték csatlakozásának vizsgálatához egy adapterre van szükség, ügyeljen arra, hogy az adapter kifogástalan

állapotban legyen, és hogy annak a földelése végig csatlakoztatva van. Folyamatos földelés nélkül használt adapterek használata hibás mérési eredményekhez vezet.

- A termék a nulla vezető (**N**) és a földelés (**PE**) inverziójának felismerésére a termék nem alkalmas.
- A termék földelt konnektorokhoz csupán időszakos (< 2 perc) csatlakozással rendelkezik. A termék tartós működésre nem alkalmas!
- A termék nem alkalmas elektromos rendszerek feszültségmentességének megállapítására.
- A termék száraz környezetben történő mérésre használható.
- A termék csak földelt hálózatokban, 220–240 V~ közötti névleges feszültségi értékek mellett használható.
- Mindenfajta áramvezető alkatrészén vagy elektromos részegységen történő munkavégzés veszélyes! A

használat előtt és után közvetlenül: Ellenőrizze a termék megfelelő működését egy előírás szerint huzalozott, földelt konnektoron.

- Ne használja a terméket,
 - Ha egy vagy több LED jelzőfény nem működik,
 - Ha az működésképtelennek tűnik, vagy
 - Ha a borításán látható sérüléseket észlel!
- Használat előtt: Mindig ellenőrizze a termék épségét.
- Ne szerelje szét a terméket!
- Óvja a termék borítását a felületi sérülésektől és szennyeződésektől.

● Használat előtt

- Ellenőrizze a csomagolás teljességét, és hogy a terméken nincsenek-e látható sérülések. Ha sérüléseket talál, ne használja a terméket.
- Távolítsa el a termék összes csomagolóanyagát.

● Használat

● **Konnektorok huzalozásának vizsgálata**

⚠ Ne használja klasszikus védőföldeléssel (klasszikus nullavezető csatlakozás (két csatlakozóval ellátott kábel)) rendelkező TN-rendszerekhez 1973 előtt épült épületekben.

① **MEGJEGYZÉSEK:**

- Az **CORRECT RCD test**, **MISSING EARTH**, **MISSING NEUTRAL**, és az **MISSING LIVE** vezetékezések esetén a **PE** és/vagy az **L** zöld LED jelzőfény(ek) világít(anak).
 - A piros LED jelzőfény **N** emellett kigyullad az **CORRECT Please reverse** és az **LIVE/EARTH REV** esetén, mely azt jelzi, hogy a vezetékek össze vannak cserélve.
1. Dugja be a terméket a vizsgálandó földelt konnektorba.

2. A 3 LED jelzőfény **N** [1], **PE** [2] és **L** [3] megfelelő kombinációkban jelzik a vizsgálat eredményét:

N [1]	PE [2]	L [3]	A vizsgálat eredménye
✗	✓	✓	CORRECT RCD test
✓	✓	✗	CORRECT Please reverse
✗	✓	✗	MISSING EARTH
✗	✗	✓	MISSING NEUTRAL
✓	✗	✓	LIVE/EARTH REV
✗	✗	✗	MISSING LIVE
✓ = be / ✗ = ki			

● RCD teszt

⚠ FIGYELMEZTETÉS! A termék csak egy egyszerű jelzőeszköz, professzionális RCD teszter helyettesítésére nem használható.

- Az áramütés elkerülése érdekében az RCD teszt előtt ellenőrizze, hogy nincs-e más elektromos készülék a vizsgálandó áramkörre kapcsolva.
 - Ellenőrizze a vizsgálandó RCD kapcsoló ellenőrzése alatti leágazó áramkörökben az összes aljzat helyes huzalozását.
- ① **MEGJEGYZÉS:** Az RCD kapcsoló kioldásakor az **N** [1], **PE** [2], **L** [3] és **IΔn > 30 mA** [6] LED jelzőfények kialszanak. Ha ezek a LED jelzőfények nem alszanak ki, valószínűleg probléma van az RCD kapcsolóval vagy az elektromos szereléssel. Azonnal forduljon képzett villamossági szakemberhez.
1. Dugja be a terméket abba a földelt konnektorba, amelyet az RCD kapcsoló ellenőriz. Ellenőrizze, hogy a földelt konnektor huzalozása az **CORRECT** jelzést kapja-e.

Amennyiben a huzalozás az **CORRECT Please reverse** jelzést kapja: Húzza ki a terméket a földelt konnektorból. Fordítsa el a terméket 180° fokkal (B ábra).

Dugja vissza a terméket a földelt konnektorba.

Ellenőrizze, hogy a huzalozása az **CORRECT** jelzést kapja-e (lásd a „Konnektorok huzalozásának vizsgálata” c. részt).

2. Nyomja meg az **RCD TEST** gombot  egy felfelé haladó RCD kapcsoló kioldófunkciójának vizsgálatához ($I\Delta = 30 \text{ mA}$):

Művelet	Eredmény
Az RCD kapcsoló kioldódik.	A kioldófunkció működik.
Az RCD kapcsoló nem oldódik ki.	Azonnal vizsgálta meg az RCD kapcsolót vagy a teljes elektromos szerelést egy villamossági szakemberrel.

● **Tisztítás és ápolás**

- A termék nem igényel karbantartást. A termék belsejében nincsenek olyan alkatrészek, melyeket Önnek karban kell tartania.
- Ne hagyja, hogy a termékbe folyadék kerüljön. Különben a termék károsodhat.
- Ne használjon súroló hatású tisztítószeret, alkoholt vagy más vegyi oldószereket, mert ezek kárt tesznek a borításban, és akár a termék működését is befolyásolhatják.
- A tisztításhoz egy száraz, szőszmentes ruhát használjon.
- A zavartalan működéshez tartsa a terméket tisztán.

● **Tárolás**

- A terméket mindig pormentes környezetben tárolja.
- A terméket tárolja száraz helyen.

● Mentesítés

A csomagolás környezetbarát anyagokból készült, amelyeket a helyi újrahasznosító helyeken adhat le ártalmatlanítás céljából.



A hulladék elkülönítéséhez vegye figyelembe a csomagolóanyagon található jelzéseket. Ezek rövidítéseket (a) és számokat (b) tartalmaznak a következő jelentéssel: 1–7: műanyagok/20–22: papír és karton/80–98: kötőanyagok.

Termék:



A kiszolgált termék megsemmisítési lehetőségeiről lakóhelye illetékes önkormányzatánál tájékozódhat.



A környezete érdekében, ne dobja a kiszolgált terméket a háztartási szemétbe, hanem adja le szakszerű ártalmatlanításra. A gyűjtőhelyekről és azok nyitvatartási idejéről az illetékes önkormányzatnál tájékozódhat.

● Garancia

A terméket gondosan, szigorú minőségi előírások betartásával gyártottuk, és a szállítás előtt gondosan ellenőriztük. Anyag- vagy gyártási hibák esetén a termék eladójával szemben törvényes jogok illetik meg. Az Ön törvényes jogait az általunk alább meghatározott garancia semmilyen módon nem korlátozza.

Erre a termékre 3 év garanciát adunk a vásárlás dátumától számítva. A garancia idő a vásárlás dátumával kezdődik. Biztonságos helyen őrizze meg az eredeti

vásárlói bizonylatot, mert ez a dokumentum szükséges a vásárlás bizonyításához.

A vásárláskor fennálló károkat és hiányosságokat a termék kicsomagolása után haladéktalanul jelezze.

Ha ezen a terméken a vásárlástól számított 3 éven belül anyag- vagy gyártási hibát észlel, választásunk szerint ingyenesen megjavítjuk vagy kicseréljük a terméket. A garancia idő nem hosszabbodik meg a helyette nyújtott szavatossági igény által. Ez a kicserélt vagy javított alkatrészekre is érvényes.

A garancia megszűnik, ha a terméket megrongálták, ill. nem szakszerűen kezelték vagy végezték a karbantartást.

A garancia az anyag- és gyártási hibákra vonatkozik. Ez a garancia nem terjed ki azokra a termékalkatrészekre, amelyek normál kopásnak vannak kitéve, és ezért gyorsan kopó alkatrésznek minősülnek (pl. elemekre,

akkumulátorokra, tömlőkre, tintapatronokra), illetve a törékeny alkatrészek sérülésére, pl. kapcsolókra vagy üveg alkatrészekre.

● Garanciális ügyek lebonyolítása

Megkeresése gyors feldolgozásához kérjük, kövesse az alábbi utasításokat:

Megkeresés esetén kérjük, mindig készítse elő a pénztárblokkot és a termékszámot (IAN 479087_2410) a vásárlás igazolására.

A termékszámot kérjük, olvassa le a típustábláról, a terméken elhelyezett gravírozásból, az útmutató címlapjáról (alul a bal oldalon), vagy a termék hátsó vagy alsó oldalán található matricáról.

Működési hiba vagy egyéb hiányosság fellépése esetén először vegye fel a kapcsolatot a következőkben felsorolt szervizek valamelyikével telefonon, vagy e-mailen.

A hibásnak ítélt terméket a pénztárblokk és a hiba leírásának és keletkezési idejének megjelölésével, díjmentesen küldheti el az Ön számára kijelölt szerviz címére.



A parkside-diy.com oldalon ezt és számos további kézikönyvet tud megtekinteni és letölteni. Ezzel a QR-kóddal közvetlenül a parkside-diy.com oldalra jut. Válassza ki az országot, és a keresőfelületen keresse meg a használati útmutatókat. A termékszám (IAN) 479087_2410 beírásával juthat el az Ön termékének használati útmutatójához.

● **Szerviz**

HU Szerviz Magyarország

Tel.: 0680021536

E-mail: owim@lidl.hu



Uporabljena opozorila in simboli . . .	Stran	58
Uvod.	Stran	61
Namenska uporaba	Stran	62
Obseg dobave	Stran	63
Opis delov.	Stran	64
Tehnični podatki	Stran	64
Varnostni napotki.	Stran	66
Priprava izdelka za uporabo	Stran	71
Delovanje.	Stran	71
Preverite ožičenje vtičnice	Stran	71
Preizkus RCD	Stran	73
Čiščenje in nega.	Stran	75

Shranjevanje	Stran	75
Odstranjevanje	Stran	76
Garancijski list	Stran	78
Postopek pri uveljavljanju garancije	Stran	84
Servis	Stran	86

Uporabljen opozorila in simboli

V teh navodilih za uporabo in na pakiranju se uporabljajo naslednja opozorila:



NEVARNOST! Ta simbol z opozorilno besedo »Nevarnost« označuje nevarnost z visoko stopnjo tveganja, ki lahko v primeru neupoštevanja opozorila povzroči hudo poškodbo ali celo smrt.



OPOZORILO! Ta simbol z opozorilno besedo »Opozorilo« označuje nevarnost s srednje visoko stopnjo tveganja, ki lahko v primeru neupoštevanja opozorila povzroči hudo poškodbo ali celo smrt.



PREVIDNO! Ta simbol z opozorilno besedo »Previdno« označuje nevarnost z nizko stopnjo tveganja, ki lahko v primeru neupoštevanja nevarnosti povzroči majhno ali srednje hudo poškodbo.



POZOR! Ta simbol s signalno besedo »Pozor« označuje nevarnost morebitne poškodbe lastnine.



Ne uporabljajte v sistemih TN s klasičnim nuliranjem (klasični priključek za nulo (dvožilni kabel)) v objektih, zgrajenih pred letom 1973.



OPOMBA: Ta simbol s signalno besedo »Opomba« nudi nadaljnje koristne informacije.



Nevarnost eksplozije!



Rabite zaščitne rokavice!



Znak CE potrjuje skladnost z direktivami EU, ki veljajo za izdelek.



Preberite navodila za uporabo.



Neprekinjena dvojna ali ojačana izolacija kategorije II, DIN EN 61140



Sponka ozemljitve (masa)

	Izdelek uporabljajte le v zaprtih notranjih prostorih.
	Izmenični tok/napetost
	Enosmerni tok/napetost
 	Varnostni napotki Navodila za ravnanje

TESTER ZA VTIČNICE

● Uvod

Iskrene čestitke ob nakupu vašega novega izdelka. Odločili ste se za zelo kakovosten izdelek. To navodilo za

uporabo je sestavni del tega izdelka. Vsebuje pomembna navodila za varnost, uporabo in odstranitev. Preden začnete izdelek uporabljati, se seznanite z vsemi navodili za uporabo in varnostnimi napotki. Izdelek uporabljajte samo tako, kot je opisano, in samo za navedena področja uporabe. Če izdelek odstopite novemu lastniku, mu zraven izročite tudi vse dokumente.

● **Namenska uporaba**

Ta izdelek je namenjen preverjanju pravilne povezave 3-žičnih vtičnic z zaščitnim kontaktom in prikazovanju napak pri ožičenju s 3 lučkami LED.

Ta izdelek ne prepozna zamenjave nevtralnega in zaščitnega vodnika.

Ta izdelek je opremljen s preskusno funkcijo RCD (zaščitna naprava za preostali tok), s katero je mogoče preveriti funkcijo sproženja stikala RCD (30 mA). Hitro

zazna pravilno/nepravilno ožičenje ter ima hitro in učinkovito preskusno funkcijo RCD.

Vsaka druga uporaba ali sprememba izdelka se šteje za neprimerno in vključuje varnostna tveganja. Proizvajalec ne prevzema odgovornosti za škodo, nastalo zaradi nepravilne uporabe. Izdelek ni primeren za komercialno uporabo. Ta izdelek je primeren le za uporabo v zaprtih prostorih. Vedno upoštevajte predpise in zakone v državi uporabe.

● Obseg dobave

1× Tester za vtičnice

1× Navodila za uporabo

● Opis delov

1	Lučka LED (rdeča):	N	(nevtralni vodnik)
2	Lučka LED (zelena):	PE	(zaščitni vodnik)
3	Lučka LED (zelena):	L	(faza)
4	Preglednica kodiranja		
5	Tipka:	RCD TEST	
6	Lučka LED:	$I_{\Delta n} > 30 \text{ mA}$	(preizkus RCD)

● Tehnični podatki

Nazivna napetost:	220–240 V~, 50 Hz
Nazivni tok:	< 3 mA

Preizkusni tok RCD:	30 mA
Velikost:	60 mm × 60 mm × 63 mm
Masa:	pribl. 72,2 g
Delovanje	
Temperatura:	od 0 °C do +40 °C
Relativna vlažnost zraka:	< 80 %
Stopnja onesnaženja:	2
Najv. delovna višina:	2000 m
Vrednost nihanja omrežne napetosti:	220–240 V (±10 %)

Tehnični podatki in zasnova se lahko spremenijo brez predhodnega obvestila.



Varnostni napotki

Preden začnete izdelek uporabljati, se seznanite z vsemi navodili za uporabo in varnostnimi napotki. Če izdelek posredujete drugim osebam, priložite tudi vse dokumente.

- V primeru poškodb zaradi neupoštevanja teh varnostnih napotkov se garancija izniči! Ne prevzemamo odgovornosti za posledično škodo!
- Ne prevzemamo odgovornosti za gmotno škodo ali telesne poškodbe, ki so nastale zaradi nepravilne uporabe ali neupoštevanja varnostnih napotkov! V tem primeru se razveljavi garancija.
- Zaradi varnostnih razlogov in razlogov odobritve ni dovoljen nepooblaščen poseg v izdelek, in/ali spreminjanje izdelka. Izdelka ne razstavljajte.

- Izdelek ni igrača. Bodite še posebej previdni, kadar so v bližini otroci.
- Izdelka ne smete uporabljati za preverjanje odsotnosti napetosti. Odsotnost napetosti je mogoče preveriti samo z bipolarnim preizkuševalcem napetosti v skladu z EN 61243–3.
- Izdelka se dotikajte samo za priložene ročaje. Lučk LED ne pokrivajte.
- Bodite še posebej previdni, če delate z napetostmi nad 30 V~ ali 30 V . Tudi pri teh napetostih obstaja nevarnost električnega udara, če se dotaknete električnih vodnikov.
- Izdelka ne uporabljajte v prostorih ali v neugodnih okoljskih pogojih, v katerih so ali bi lahko bili vnetljivi plini, hlapi ali prah.
- Izdelka ne uporabljate v neposredni bližini:
 - Močnih magnetnih ali elektromagnetnih polj,

- Oddajnih antenah ali visokofrekvenčnih generatorjev.

OPOZORILO!

- Izdelek ne opravi celovitega preskusa. Preveri samo, ali obstajajo pogoste napake pri ožičenju.
- Če se ugotovijo kakršne koli težave, se obrnite na usposobljenega električarja.
- Da se izognete električnemu udaru, se ne dotikajte golih vodnikov z roko ali kožo.
- Izdelek morda ne bo prikazal vodnika pod napetostjo, in zato je morda prisoten vodnik pod napetostjo, čeprav nobena od lučk LED na izdelku ne sveti.
- Izdelka ne uporabljajte na mestih, kjer so prisotni eksplozivni plini, hlapi ali prah.
- Pri delu z napetosti nad 32 V~ RMS, 42 V~ vršno ali nad 60 V **===** bodite previdni, da preprečite električni udar. Takšne napetosti predstavljajo nevarnost električnega udara.

- Izdelek naj bo vedno suh.
- Nobenega zagotovila ni, da so rezultati preizkusa RCD z izdelkom pravilni.
- Lučke LED izdelka lahko slabo svetijo, odvisno od porazdeljene kapacitivnosti električne napeljave.
- Če je treba za preizkus ozemljene vtičnice ali kableskega priključka uporabiti adapter, preverite, ali je ta adapter v brezhibnem stanju in ali je zaščitni kabel adapterja vedno priključen. Uporaba adapterjev brez neprekinjenega zaščitnega vodnika vodi do napačnih rezultatov preskusov.
- Izdelek ne more zaznati nobene zamenjave nevtralnega vodnika (**N**) in zaščitnega vodnika (**PE**).
- Izdelek je namenjen le začasni priključitvi (< 2 minuti) na varnostne vtičnice. Izdelek ni namenjen neprekinjenemu delovanju!
- Izdelek ni namenjen ugotavljanju odsotnosti napetosti v električnih sistemih.

- Izdelek je namenjen meritvam v suhih okoljih.
- Izdelek se sme uporabljati samo v ozemljenih omrežjih in pri nazivni napetosti 220–240 V~.
- Delo na vseh delih pod napetostjo in električnih komponentah je nevarno! Takoj pred in po uporabi: Preverite pravilno delovanje izdelka na pravilno ožičeni zaščitni vtičnici.
- Izdelka ne uporabljajte,
 - Če ena ali več lučk LED ne deluje,
 - Če se zdi, da ne deluje ali
 - Če so površini ohišja vidne poškodbe!
- Priprava izdelka za uporabo: Vedno preverite, ali se je poškodovan.
- Izdelka ne razstavljajte!
- Izdelek mora biti zaščiten pred umazanijo in poškodbami površine ohišja.

● Priprava izdelka za uporabo

- Preverite, da je pošiljka popolna in da ni vidnih poškodb. Če ugotovite škodo, izdelka ne smete uporabljati.
- Odstranite posamezne dele embalaže z izdelka.

● Delovanje

● Preverite ožičenje vtičnice

⚠ Ne uporabljajte v sistemih TN s klasičnim nuliranjem (klasični priključek za nulo (dvožilni kabel)) v objektih, zgrajenih pred letom 1973.

❗ **OPOMBA:**

- Za priključitve **CORRECT RCD test, MISSING EARTH, MISSING NEUTRAL, MISSING LIVE** sveti(-ta) zeleni lučki LED **PE** in/ali **L**.

- Rdeča lučka LED **N** zasveti tudi za **CORRECT**
Please reverse in **LIVE/EARTH REV**, da vas obvesti,
da je ožičenje zamenjano.
- 1. Izdelek priključite v zaščitno vtičnico, ki jo želite
preizkusiti.
- 2. 3 LED indikatorja **N** [1], **PE** [2] in **L** [3] prikazujejo
rezultat preskusa v kombinacijah:

N [1]	PE [2]	L [3]	Rezultat preizkusa
x	✓	✓	CORRECT RCD test
✓	✓	x	CORRECT Please reverse
x	✓	x	MISSING EARTH
x	x	✓	MISSING NEUTRAL
✓	x	✓	LIVE/EARTH REV
x	x	x	MISSING LIVE
✓ = vklop/x = izklop			

● Preizkus RCD

- ⚠ OPOZORILO!** Izdelek je preprost indikator in ga ni dovoljeno uporabljati kot nadomestilo za profesionalni preizkuševalnik RCD.
- Da se izognete električnemu udaru, se pred preizkusom RCD prepričajte, da v tokokrog, ki ga želite preskusiti, ni priključena nobena električna naprava.
 - Preverite pravilno ožičenje vseh vtičnic v vejnem tokokrogu pod nadzorom stikala RCD, ki ga želite preskusiti.
- ❗ OPOMBA:** Takoj, ko se sproži stikalo RCD, LED indikatorji prikazujejo **N** 1, **PE** 2, **L** 3 in **$I\Delta n > 30 \text{ mA}$** 6. Če te lučke LED ne ugasnejo, je morda prisotna težava z vašim stikalom RCD ali vašo električno napeljavo. Takoj se obrnite na usposobljenega električarja.

1. Izdelek priključite v vtičnico, ki jo nadzira stikalo RCD, ki ga želite preizkusiti. Poskrbite, da bo za ožičenje zaščitne vtičnice prikazano z **CORRECT**.
Če za ožičenje kaže **CORRECT Please reverse**: Izvlecite izdelek iz vtičnice. Obrnite izdelek za 180° (sl. B). Izdelek ponovno vključite v vtičnico. Preverite, ali je za ožičenje prikazano **CORRECT** (glejte »Preverite ožičenje vtičnice«).
2. Pritisnite **RCD TEST** 5, da preverite funkcijo izklopa predvklapljenega stikala RCD ($I\Delta = 30 \text{ mA}$):

Akcija	Rezultat
Stikalo RCD se sproži.	Funkcija sproženja deluje.
Stikalo RCD se ne sproži.	Stikalo RCD ali celotno električno napeljavo naj takoj pregleda usposobljen električar.

● **Čiščenje in nega**

- Izdelek ni treba vzdrževati. V notranjosti tega izdelka ni delov, ki bi jih morali vzdrževali.
- Ne dopustite, da bi voda prodrla v izdelek. V nasprotnem primeru se izdelek lahko poškoduje.
- Ne uporabljajte jedkih čistilnih sredstev, alkohola za čiščenje ali drugih kemičnih raztopin, saj lahko poškodujejo ohišje ali omejijo delovanje.
- Za čiščenje izdelka uporabite suho krpo, ki ne pušča vlaken.
- Izdelek mora biti čist, da zagotovite nemoteno delovanje.

● **Shranjevanje**

- Izdelek vedno hranite v okolju brez prahu.
- Izdelek hranite na suhem.

● Odstranjevanje

Embalaža je narejena iz okolju primernih materialov, ki jih lahko oddate za recikliranje na lokalnih zbirališčih odpadkov.



Upoštevajte oznake embalažnih materialov za ločevanje odpadkov, ki so označene s kraticami (a) in številkami (b) z naslednjim pomenom: 1–7: umetne mas/20–22: papir in karton/80–98: vezni materiali.

Izdelek:



O možnostih odstranjevanja odsluženega izdelka se lahko pozanimate pri svoji občinski ali mestni upravi.



Ko je vaš izdelek dotrajan, ga zaradi varovanja okolja ne odvrzite med gospodinjske odpadke, temveč ga oddajte na ustreznem zbirališču tovrstnih odpadkov. O zbirnih mestih in njihovih delovnih časih se lahko pozanimate pri svoji pristojni občinski upravi.

Pooblaščeni serviser:

OWIM GmbH & Co. KG
Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
NEMČIJA

Servisna telefonska številka: 00386 (0) 80 080 917



Garancijski list

1. S tem garancijskim listom OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemčija jamčimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezujemo, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 3 leta od datuma izročitve blaga. Datum izročitve blaga je razviden iz računa.





4. Če izdelek ne izpolnjuje specifikacij ali nima lastnosti, navedenih v garancijskem listu ali oglaševalskem sporočilu, lahko potrošnik najprej zahteva odpravo napak. O napaki mora potrošnik obvestiti proizvajalca ali pooblaščen servis (kontaktna številka in elektronski naslov navedena zgoraj) in zahtevati odpravo napak. Kupec je dolžan ob uveljavljanju zahtevka predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu ter dnevu izročitve blaga. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.



5. Rok za odpravo napake je 30 dni od dneva, ko je proizvajalec ali pooblaščen servis prejel zahtevo za odpravo napake. Če napake v tem roku niso odpravljene, mora proizvajalec potrošniku brezplačno zamenjati blago z enakim, novim in brezhibnim blagom. Rok se lahko zaradi narave in kompleksnosti blaga, narave in resnosti neskladnosti ter napora, ki je potreben za dokončanje popravila ali zamenjave podaljša za najkrajši čas, ki je potreben za dokončanje popravila, vendar največ za 15 dni. O številu dni podaljšanega roka in razlogih za podaljšanje mora biti potrošnik obveščen pred potekom 30 dnevnega roka za odpravo napak.
6. Če v roku 30 dni oz. v primeru podaljšanja v roku 45 dni blago ni popravljeno ali blago ni zamenjano z novim, lahko potrošnik od proizvajalca zahteva vračilo celotne kupnine ali zahteva sorazmerno znižanje kupnine. Sorazmerno znižanje kupnine je sorazmerno





zmanjšanju vrednosti blaga, ki ga je potrošnik prejel, v primerjavi z vrednostjo, ki bi jo imelo blago, če bi bilo skladno.

7. Če se neskladnost pojavi v manj kot 30 dneh od dobave blaga, lahko potrošnik ob predložitvi blaga od proizvajalca takoj zahteva vračilo plačanega zneska.
8. Proizvajalec oziroma pooblaščen servis lahko potrošniku za čas popravila blaga, za katero je bila izdana obvezna garancija, zagotovi brezplačno uporabo podobnega blaga. Če proizvajalec potrošniku ne zagotovi nadomestnega blaga v začasno uporabo, ima potrošnik pravico uveljavljati škodo, ki jo je utrpel, ker blaga ni mogel uporabljati od trenutka, ko je zahteval popravilo ali zamenjavo, do njune izvršitve.
9. Stroške za material, nadomestne dele, delo, prenos in prevoz izdelkov, ki nastanejo pri odpravljanju okvar oziroma nadomestitvi blaga z novim, krije proizvajalec.



- 
- 
- 
10. V primeru zamenjave blaga ali zamenjave bistvenega dela blaga z novim se potrošniku izda nov garancijski list.
 11. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščen servis ali nepooblaščen oseb, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
 12. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oziroma prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
 13. Proizvajalec zagotavlja proti plačilu popravilo, vzdrževanje blaga, nadomestne dele in priklopne aparate vsaj tri leta po poteku garancijskega roka.
 14. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.



15. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije in podatki, ki identificirajo blago za katerega velja garancija se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).
16. Ta garancija proizvajalca ne izključuje zakonske pravice potrošnika, da zoper prodajalca v primeru neskladnosti blaga brezplačno uveljavlja jamčevalne zahteve. Ta garancija prav tako ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz obveznega jamstva za skladnost blaga.

Prodajalec:

Lidl Slovenija d.o.o. k.d., Pod lipami 1, SI-1218 Komenda



● Postopek pri uveljavljanju garancije

Za zagotavljanje hitre obdelave vaše zadeve sledite naslednjim napotkom:

Za vse poizvedbe imejte pripravljeni potrdilo o nakupu in številko izdelka (IAN 479087_2410) kot dokazilo o nakupu.

Številka izdelka je navedena na tipski ploščici na izdelku, gravuri na izdelku, naslovnem listu vaših navodil (spodaj levo) ali nalepki na hrbtni ali spodnji strani izdelka.

Če pride do napak v delovanju ali drugih pomanjkljivosti, se najprej obrnite na spodaj navedeni servisni oddelek po telefonu ali e-pošti.

Izdelek, ki je označen za pokvarjenega, lahko nato s priložitvijo računa (potrdila o nakupu) ter z navedbo pomanjkljivosti in kdaj je do nje prišlo brezplačno pošljete na navedeni servisni naslov.



Na strani parkside-diy.com lahko preberete in prenesete ta priročnik in še veliko drugih. S to kodo QR prispete neposredno na stran parkside-diy.com. Izberite svojo državo in prek iskalne maske poiščite navodila za uporabo. Z vnosom številke izdelka (IAN) 479087_2410 prispete do navodil za uporabo tega izdelka.

● Servis

SI **Servis Slovenija**

Tel.: 00386 (0) 80 080 917

E-Mail: infofon@lidl.si



Použité výstražné upozornenia a symboly	Strana	89
Úvod	Strana	92
Používanie v súlade s určením	Strana	93
Rozsah dodávky	Strana	94
Popis súčiastok	Strana	95
Technické údaje	Strana	95
Bezpečnostné upozornenia	Strana	97
Pred použitím	Strana	102
Prevádzka	Strana	102
Kontrola zapojenia zásuvky	Strana	102
Test RCD	Strana	104

Čistenie a starostlivosť	Strana 106
Skladovanie	Strana 107
Likvidácia	Strana 107
Záruka	Strana 108
Postup v prípade poškodenia v záruke ..	Strana 110
Servis	Strana 112

Použité výstražné upozornenia a symboly

V návode na obsluhu a na obale sa používajú nasledujúce upozornenia:



NEBEZPEČENSTVO! Tento symbol so signálnym slovom „Nebezpečenstvo“ označuje nebezpečenstvo s vysokým stupňom rizika, ktoré, ak sa mu nevyhnete, bude mať za následok smrť alebo vážne zranenie.



VÝSTRAHA! Tento symbol so signálnym slovom „Výstraha“ označuje nebezpečenstvo so stredným stupňom rizika, ktoré, ak sa mu nevyhnete, bude mať za následok vážne zranenie alebo smrť.



POZOR! Tento symbol so signálnym slovom „Pozor“ označuje nebezpečenstvo s nízkym stupňom rizika, ktoré, ak sa mu nevyhnete, bude mať za následok ľahké alebo stredne ťažké zranenie.



OPATRNE! Tento symbol so signálnym slovom „Opatrne“ označuje možné poškodenie majetku.



Nepoužívať v uzemňovacích systémoch TN s klasickým nulovaním (klasické pripojenie nulového vodiča (dvojžilové káble)) v budovách postavených pred rokom 1973.



UPOZORNENIE: Tento symbol so signálnym slovom „Upozornenie“ ponúka ďalšie užitočné informácie.



Nebezpečenstvo výbuchu!



Noste ochranné rukavice!



Značka CE potvrdzuje zhodu so smernicami EÚ, ktoré sú relevantné pre produkt.



Prečítajte si návod na obsluhu.



Neprerušená dvojité alebo zosilnená izolácia kategórie II, DIN EN 61140



Uzemňovacia svorka (kostra)



Produkt používajte len v suchých interiéroch.



Striedavý prúd/striedavé napätie



Jednosmerný prúd/jednosmerné napätie



Bezpečnostné upozornenia

Manipulačné pokyny

TESTER ZÁSUVIEK

● Úvod

Blahoželáme Vám ku kúpe Vášho nového výrobku.
Rozhodli ste sa pre veľmi kvalitný výrobok. Návod na

obsluhu je súčasťou tohto výrobku. Obsahuje dôležité upozornenia týkajúce sa bezpečnosti, používania a likvidácie. Skôr ako začnete výrobok používať, oboznámte sa so všetkými pokynmi k obsluhu a bezpečnosti. Výrobok používajte iba v súlade s popisom a v uvedených oblastiach používania. V prípade postúpenia výrobku ďalším osobám odovzdajte aj všetky dokumenty patriace k výrobku.

● Používanie v súlade s určením

Tento produkt je určený na testovanie správneho zapojenia 3-vodičovej zásuvky s ochranným kontaktom a zobrazenie chýb zapojenia pomocou indikátora s 3 kontrolkami LED.

Tento produkt neidentifikuje zámenu neutrálneho vodiča s ochranným vodičom.

Tento produkt je vybavený funkciou testovania RCD (prúdovým chráničom), pomocou ktorej je možné skúšať

funkciu iniciovania prúdového chrániča (30 mA). Taktiež je vybavený rýchlou identifikáciou správneho/nesprávneho zapojenia, ako aj rýchlou a efektívnou funkciou testovania RCD.

Akékoľvek iné používanie alebo zmena produktu sa považujú za použitie v rozpore so zadaným účelom a sú spojené so značnými bezpečnostnými rizikami. Výrobca nepreberá žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené neodborným používaním. Produkt nie je určený na komerčné použitie. Tento produkt je určený iba na použitie v interiéri. Vždy dodržiavajte predpisy a zákony v krajine použitia.

● Rozsah dodávky

1× Tester zásuviek

1× Návod na obsluhu

● Popis súčiastok

1	LED kontrolka (červená):	N	(neutrálny vodič)
2	LED kontrolka (zelená):	PE	(ochranný vodič)
3	LED kontrolka (zelená):	L	(fáza)
4	Kódovacia tabuľka		
5	Tlačidlo:	RCD TEST	
6	Indikátor LED:	I_{Δn} > 30 mA	(test RCD)

● Technické údaje

Menovité napätie:	220–240 V~, 50 Hz
Menovitý prúd:	< 3 mA

Skúšobný prúd RCD:	30 mA
Rozmery:	60 mm × 60 mm × 63 mm
Hmotnosť:	pribl. 72,2 g
Prevádzka	
Teplota:	0 °C až +40 °C
Relatívna vlhkosť vzduchu:	< 80 %
Stupeň znečistenia:	2
Max. prevádzková nadmorská výška:	2000 m
Hodnota kolísania napätia v sieťovom napájaní:	220–240 V (± 10 %)

Technické údaje a dizajn môžu byť zmenené bez predchádzajúceho oznámenia.



Bezpečnostné upozornenia

Pred použitím produktu sa oboznámte so všetkými upozorneniami pri používaní a s bezpečnostnými upozorneniami. Keď budete tento produkt odovzdávať ďalej, odovzdajte aj kompletnú dokumentáciu k produktu.

- V prípade poškodenia z dôvodu nedodržania týchto bezpečnostných upozornení zaniká nárok na záruku! Za následne vzniknuté škody nepreberáme žiadnu záruku!
- V prípade majetkových alebo personálnych škôd z dôvodu neodborného používania alebo nedodržania bezpečnostných upozornení nepreberáme žiadnu zodpovednosť! V týchto prípadoch záruka zaniká.
- Neautorizovaná modifikácia a/alebo úprava produktu nie je povolená z bezpečnostných a licenčných dôvodov. Produkt nerozoberajte.

- Produkt nie je určený na hranie. Budte zvlášť opatrní, keď sú v blízkosti deti.
- Produkt sa nesmie používať na kontrolu neprítomnosti napätia. Neprítomnosť napätia sa môže skontrolovať iba pomocou bipolárneho prístroja na meranie napätia podľa normy EN 61243-3.
- Produktu sa dotýkajte len za rukoväte, ktoré sú na to špeciálne určené. LED kontrolky nezakrývajte.
- Budte obzvlášť opatrní pri práci s napätím nad 30 V~ alebo 30 V ! Aj pri týchto napätiach existuje pri dotyku s elektrickými vodičmi nebezpečenstvo smrteľného úrazu elektrickým prúdom.
- Nepoužívajte produkt v interiéri ani v nepriaznivom prostredí, kde sú alebo môžu byť prítomné horľavé plyny, výpary alebo prach.
- Produkt nepoužívajte v bezprostrednej blízkosti:
 - Silných magnetických alebo elektromagnetických polí,

- Vysielačích antén alebo VF generátorov.

VÝSTRAHA!

- Produkt nevykonáva žiadne rozsiahle testovanie. Kontroluje iba to, či neprišlo k nesprávnemu zapojeniu.
- Pri každom signalizovanom probléme sa obráťte na kvalifikovaného elektrikára.
- Nedotýkajte sa odkrytých vodičov rukou alebo kožou, aby ste zabránili zásahu elektrickým prúdom.
- Produkt nemusí zobrazovať žiadny vodič pod napätím, ale vodič môže byť pod napätím, aj keď nesvieti žiadna z LED kontroliek na produkte.
- Produkt nepoužívajte na miestach, kde sa nachádzajú výbušné plyny, výpary alebo prach.
- Pri práci s napätím vyšším ako 32 V~ RMS, 42 V~ alebo vyšším ako 60 V  postupujte opatrne, aby ste zabránili úrazu elektrickým prúdom. Pri takomto

napätí vzniká nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom.

- Produkt vždy udržiavajte suchý.
- Nie je možné garantovať, že výsledok testu RCD produktu je správny.
- Kontrolky LED na produkte môžu v závislosti od kapacity elektrickej inštalácie v rozvode slabo svietiť.
- Ak je nutné použiť na testovanie zásuvky s ochranným kontaktom alebo spojenia vodičov ďalšiu zástrčku, uistite sa, že táto ďalšia zástrčka je v bezchybnom stave a ochranný vodič tejto zástrčky je stále zapojený. Používanie zástrčiek bez ochranného vodiča vedie k chybným výsledkom testovania.
- Produkt nedokáže identifikovať zámenu neutrálneho vodiča (**N**) a ochranného vodiča (**PE**).
- Produkt je určený iba na dočasné pripojenie (< 2 minúty) do zásuvky s ochranným kontaktom. Produkt nie je určený na stálu prevádzku!

- Produkt nie je určený na zisťovanie neprítomnosti napätia elektrických zariadení.
- Produkt je určený na merania v suchom prostredí.
- Produkt sa smie používať iba v uzemnených sieťach s menovitým napätím 220–240 V~.
- Práce na vodivých častiach a elektrických súčiastiach každého druhu sú nebezpečné! Priamo pred a po použití: Skontrolujte správnu funkciu produktu pomocou zásuvky s ochranným kontaktom, zapojenej podľa predpisov.
- Produkt nepoužívajte,
 - Ak nefunguje jedna alebo viaceré kontrolky LED,
 - Ak sa nezdá byť pripravený na prevádzku alebo
 - Ak povrch produktu vykazuje viditeľné poškodenia!
- Pred použitím: Skontrolujte bezchybnosť produktu.
- Produkt nerozoberajte!
- Produkt chráňte pred znečistením a poškodením povrchu.

● Pred použitím

- Po dodaní produktu skontrolujte úplnosť a viditeľné poškodenia. Ak zistíte poškodenie, produkt sa nesmie používať.
- Odstráňte celý obalový materiál z produktu.

● Prevádzka

● Kontrola zapojenia zásuvky

⚠ Nepoužívať v uzemňovacích systémoch TN s klasickým nulovaním (klasické pripojenie nulového vodiča (dvojžilové káble)) v budovách postavených pred rokom 1973.

① **UPOZORNENIA:**

- Pri zapojeniach **CORRECT RCD test, MISSING EARTH, MISSING NEUTRAL, MISSING LIVE** svieti(a) zelená/é LED kontrolka/y **PE** a/alebo **L**.

- Červená LED kontrolka **N** navyše svieti pre **CORRECT Please reverse** a **LIVE/EARTH REV**, aby vás informovala o zmene zapojenia.
1. Produkt zapojte do testovanej zásuvky s ochranným kontaktom.
 2. 3 kontrolky LED **N** [1], **PE** [2] a **L** [3] kombináciami signalizujú výsledok testu:

N [1]	PE [2]	L [3]	Výsledok testu
x	✓	✓	CORRECT RCD test
✓	✓	x	CORRECT Please reverse
x	✓	x	MISSING EARTH
x	x	✓	MISSING NEUTRAL
✓	x	✓	LIVE/EARTH REV
x	x	x	MISSING LIVE
✓ = zap./x = vyp.			

● Test RCD

- ⚠ VÝSTRAHA!** Produkt je jednoduchý indikátor a nesmie sa použiť ako náhrada za profesionálny tester RCD.
- Aby ste zabránili zásahu elektrickým prúdom, pred testom RCD sa uistite, že k testovanému elektrickému okruhu nie je pripojené žiadne elektrické zariadenie.
 - Skontrolujte správne zapojenie všetkých zdierok odbočky prúdového obvodu pod kontrolou testovaného prúdového chrániča.
- i UPOZORNENIE:** Keď spínač RCD zareaguje, zhasnú kontrolky LED **N** [1], **PE** [2], **L** [3] a **$I\Delta n > 30 \text{ mA}$** [6]. Ak tieto kontrolky LED nezhasnú, možno je problém s vaším prúdovým chráničom alebo elektrickou inštaláciou. Okamžite sa obráťte na kvalifikovaného elektrikára.

1. Produkt zapojte do zásuvky s ochranným kontaktom, ktorá je kontrolovaná testovaným prúdovým chráničom. Uistite sa, že kabeláž zásuvky s ochranným kontaktom je označená **CORRECT**.
V prípade, že je kabeláž označená **CORRECT Please reverse**: Produkt vyberte zo zásuvky s ochranným kontaktom. Otočte produkt o 180° (obr. B).
Vložte produkt nanovo do zásuvky s ochranným kontaktom. Skontrolujte, či je kabeláž označená ako **CORRECT** (pozri „Kontrola zapojenia zásuvky“).
2. Stlačte **RCD TEST** 5, aby sa skontrolovala funkcia iniciovania predradeného spínača RCD ($I\Delta = 30 \text{ mA}$):

Činnosť	Výsledok
Prúdový chránič zareaguje.	Funkcia iniciovania funguje.

Činnosť	Výsledok
Prúdový chránič nezareaguje.	Prúdový chránič a celú elektrickú inštaláciu nechajte okamžite skontrolovať kvalifikovaným elektrikárom.

● Čistenie a starostlivosť

- Produkt nevyžaduje údržbu. Nemusíte vykonávať údržbu žiadnych súčiastok vo vnútri produktu.
- Zabráňte vniknutiu tekutín do produktu. V opačnom prípade sa produkt môže poškodiť.
- Nepoužívajte žiadne abrazívne čistiace prostriedky, alkohol alebo iné chemické rozpúšťadlá, pretože tie môžu poškodiť teleso a dokonca negatívne ovplyvniť prevádzku.
- Na čistenie používajte suchú handru bez chlpuv.
- Produkt udržiavajte čistý, aby sa zabezpečila bezproblémová prevádzka.

● Skladovanie

- ☐ Produkt skladujte vždy v bezprašnom prostredí.
- ☐ Produkt odložte na suché miesto.

● Likvidácia

Obal pozostáva z ekologických materiálov, ktoré môžete odovzdať na miestnych recyklačných zberných miestach.



Všímajte si prosím označenie obalových materiálov pre triedenie odpadu, sú označené skratkami (a) a číslami (b) s nasledujúcim významom: 1–7: Plasty/20–22: Papier a kartón/80–98: Spojené látky.

Výrobok:



O možnostiach likvidácie opotrebovaného výrobku sa môžete informovať na Vašej obecnej alebo mestskej správe.



Ak výrobok doslúžil, v záujme ochrany životného prostredia ho neodhodte do domového odpadu, ale odovzdajte na odbornú likvidáciu. Informácie o zberných miestach a ich otváracích hodinách získate na Vašej príslušnej správe.

● Záruka

Výrobok bol starostlivo vyrobený v súlade s prísnyimi smernicami kvality a pred dodaním dôkladne otestovaný. V prípade materiálových alebo výrobných chýb máte zákonné práva voči predajcovi výrobku. Vaše zákonné práva nie sú žiadnym spôsobom obmedzené našou zárukou uvedenou nižšie.

Záruka na tento výrobok je 3 roky od dátumu nákupu. Záručná doba začína plynúť dátumom kúpy. Originál dokladu o kúpe si uschovajte na bezpečnom mieste, pretože tento doklad je potrebný ako dôkaz o kúpe.

Akékoľvek poškodenie alebo nedostatky prítomné už v čase nákupu je potrebné nahlásiť ihneď po vybalení výrobku.

Ak sa v priebehu 3 rokov od dátumu zakúpenia preukáže, že výrobok vykazuje chyby materiálu alebo spracovania, podľa vlastného uváženia Vám ho bezplatne opravíme alebo vymeníme. Záručná doba sa na základe poskytnutej záručnej reklamácie nepredlžuje. To platí aj pre vymenené alebo opravené diely.

Táto záruka je neplatná, ak bol výrobok poškodený alebo nesprávne používaný alebo udržiavaný.

Záruka sa vzťahuje na chyby materiálu a výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré podliehajú bežnému opotrebovaniu, a preto sa považujú za opotrebovateľné diely (napr. batérie, nabíjateľné batérie, hadice, atramentové kazety), ani na poškodenie krehkých častí, napr. spínačov alebo častí zo skla.

● Postup v prípade poškodenia v záruke

Na zabezpečenie rýchleho spracovania svojej žiadosti postupujte podľa ďalej uvedených pokynov:

Pre všetky otázky majte pripravený pokladničný lístok a číslo výrobku (IAN 479087_2410) ako doklad o kúpe.

Číslo výrobku nájdete na typovom štítku výrobku, gravúre výrobku, titulnej strane návodu (vľavo dole) alebo na nálepke na zadnej alebo spodnej strane výrobku.

Pri výskyte funkčných porúch alebo iných nedostatkov sa najprv telefonicky alebo e-mailom obráťte na ďalej uvedené servisné oddelenie.

Výrobok označený ako chybný potom môžete bezplatne zaslať na poskytnutú servisnú adresu, pričom priložte doklad o kúpe (pokladničný lístok) a uveďte, v čom spočíva nedostatok a kedy sa vyskytol.



Na stránke parkside-diy.com si môžete stiahnuť túto a mnohé ďalšie príručky. Týmto QR kódom sa dostanete priamo na parkside-diy.com. Vyberte svoju krajinu a pomocou vyhľadávacej masky vyhľadajte návody na obsluhu. Zadaním čísla výrobku (IAN) 479087_2410 sa dostanete na návod na obsluhu pre svoj výrobok.

● Servis

SK **Servis Slovensko**

Tel.: 0800 008158

E-pošta: owim@lidl.sk



Verwendete Warnhinweise und Symbole	Seite 115
Einleitung	Seite 118
Bestimmungsgemäßer Gebrauch	Seite 119
Lieferumfang	Seite 120
Teilebeschreibung	Seite 121
Technische Daten	Seite 121
Sicherheitshinweise	Seite 122
Vor der Verwendung	Seite 128
Betrieb	Seite 129
Steckdosenverkabelung prüfen	Seite 129
FI-/RCD-Test	Seite 131

Reinigung und Pflege	Seite 133
Lagerung	Seite 134
Entsorgung	Seite 134
Garantie	Seite 136
Abwicklung im Garantiefall	Seite 138
Service	Seite 140

Verwendete Warnhinweise und Symbole

In der Bedienungsanleitung und auf der Verpackung werden die folgenden Warnhinweise verwendet:



GEFAHR! Dieses Symbol mit dem Signalwort „Gefahr“ bezeichnet eine Gefährdung mit einem hohen Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine schwere Verletzung oder den Tod zur Folge hat.



WARNUNG! Dieses Symbol mit dem Signalwort „Warnung“ bezeichnet eine Gefährdung mit einem mittleren Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine schwere Verletzung oder den Tod zur Folge haben kann.



VORSICHT! Dieses Symbol mit dem Signalwort „Vorsicht“ bezeichnet eine Gefährdung mit einem niedrigen Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine geringe oder mäßige Verletzung zur Folge haben kann.



ACHTUNG! Dieses Symbol mit dem Signalwort „Achtung“ zeigt die Gefahr einer möglichen Sachbeschädigung an.



Nicht verwenden bei TN-Systemen mit klassischer Nullung (klassischer Nullleiteranschluss (zweiadrige Kabel)) in Gebäuden gebaut vor 1973.



HINWEIS: Dieses Symbol mit dem Signalwort „Hinweis“ bietet weitere nützliche Informationen.



Explosionsgefahr!



Schutzhandschuhe tragen!



Das CE-Zeichen bestätigt Konformität mit den für das Produkt zutreffenden EU-Richtlinien.



Lesen Sie die Bedienungsanleitung.



Durchgehend doppelte oder verstärkte Isolierung der Kategorie II, DIN EN 61140



Erdungsklemme (Masse)



Verwenden Sie das Produkt nur in trockenen Innenräumen.



Wechselstrom/-spannung



Gleichstrom/-spannung



Sicherheitshinweise
Handlungsanweisungen

STECKDOSENTESTER

● Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges

Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

● **Bestimmungsgemäßer Gebrauch**

Dieses Produkt ist zur Überprüfung des korrekten Anschlusses von 3-Draht-Schutzkontaktsteckdosen und zur Anzeige von Verdrahtungsfehlern mittels 3 LED-Anzeigen vorgesehen.

Eine Inversion der Neutralleiter und Schutzleiter wird von diesem Produkt nicht erkannt.

Dieses Produkt ist mit einer FI-/RCD (Fehlerstromschutzschalter)-Testfunktion ausgestattet,

mit der die Auslösefunktion eines FI-Schalters (30 mA) überprüft werden kann. Es verfügt über eine schnelle Erkennung der richtigen/falschen Verkabelung sowie eine schnelle und effektive FI-/RCD-Testfunktion.

Jede andere Verwendung oder Änderung des Produkts gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Sicherheitsrisiken. Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden aufgrund unsachgemäßer Verwendung. Nicht zur gewerblichen Nutzung vorgesehen. Dieses Produkt ist ausschließlich zur Verwendung in Innenbereichen vorgesehen. Beachten Sie stets die Vorschriften und Gesetze im Verwendungsland.

● **Lieferumfang**

1× Steckdosentester

1× Bedienungsanleitung

● Teilebeschreibung

1	LED-Anzeige (rot):	N	(Neutralleiter)
2	LED-Anzeige (grün):	PE	(Schutzleiter)
3	LED-Anzeige (grün):	L	(Phase)
4	Codiertabelle		
5	Taste:	RCD TEST	
6	LED-Anzeige:	$I_{\Delta n} > 30 \text{ mA}$	(FI-/RCD-Test)

● Technische Daten

Nennspannung:	220–240 V~, 50 Hz
Nennstrom:	< 3 mA
FI-/RCD-Prüfstrom:	30 mA
Größe:	60 mm × 60 mm × 63 mm
Gewicht:	ca. 72,2 g

Betrieb	
Temperatur:	0 °C bis +40 °C
Relative Luftfeuchtigkeit:	< 80 %
Verschmutzungsgrad:	2
Max. Betriebshöhe:	2 000 m
Schwankungswert der Netzversorgungsspannung:	220–240 V (± 10 %)

Technische Daten und Design können ohne Benachrichtigung geändert werden.



Sicherheitshinweise

Machen Sie sich vor der Verwendung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Wenn Sie dieses Produkt an andere weitergeben, geben Sie auch alle Dokumente weiter.

- Im Falle von Schäden aufgrund der Nichteinhaltung dieser Sicherheitshinweise erlischt Ihr Garantieanspruch! Für Folgeschäden wird keine Haftung übernommen!
- Im Falle von Sach- oder Personenschäden aufgrund einer unsachgemäßen Benutzung oder Nichteinhaltung der Sicherheitshinweise wird keine Haftung übernommen! In diesen Fällen erlischt der Garantieanspruch.
- Ein eigenmächtiger Umbau und/oder eine Veränderung des Produkts ist aus Sicherheits- und Zulassungsgründen nicht gestattet. Zerlegen Sie das Produkt nicht.
- Das Produkt ist kein Spielzeug. Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Kinder in der Nähe sind.
- Das Produkt darf nicht zur Überprüfung der Spannungsfreiheit verwendet werden. Die Spannungsfrei-

heit darf nur mit einem bipolaren Spannungsprüfer nach EN 61243-3 überprüft werden.

- Berühren Sie das Produkt nur an den dafür vorgesehenen Griffen. Decken Sie die LED-Anzeigen nicht ab.
- Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie mit Spannungen über 30 V~ oder 30 V  arbeiten! Selbst bei diesen Spannungen besteht die Gefahr eines tödlichen Stromschlags, wenn Sie elektrische Leiter berühren.
- Verwenden Sie das Produkt nicht in Räumen oder unter ungünstigen Umgebungsbedingungen, in denen brennbare Gase, Dämpfe oder Staub vorhanden sind oder sein könnten.
- Verwenden Sie das Produkt nicht in unmittelbarer Nähe von:
 - starken magnetischen oder elektromagnetischen Feldern,

- Sendeantennen oder HF-Generatoren.

⚠️ WARNUNG!

- Das Produkt führt keine umfassende Prüfung durch. Es überprüft lediglich, ob möglicherweise übliche Verkabelungsfehler vorliegen.
- Wenden Sie sich bei allen angezeigten Problemen an eine qualifizierte Elektrofachkraft.
- Berühren Sie keine nackten Leiter mit der Hand oder der Haut, um einen elektrischen Schlag zu vermeiden.
- Das Produkt zeigt möglicherweise keinen unter Spannung stehenden Leiter an, da ein unter Spannung stehender Leiter vorhanden sein kann, wenn keine der LED-Anzeigen am Produkt leuchtet.
- Verwenden Sie das Produkt nicht an Orten, an denen explosive Gase, Dämpfe oder Staub vorhanden sind.
- Seien Sie vorsichtig, wenn Sie mit Spannungen über 32 V~ RMS, 42 V~ Spitze oder über 60 V **===**

arbeiten, um Stromschläge zu vermeiden. Bei derartigen Spannungen besteht Stromschlaggefahr.

- Halten Sie das Produkt immer trocken.
- Es kann nicht garantiert werden, dass das FI-/RCD-Testergebnis des Produkts korrekt ist.
- Die LED-Anzeigen des Produkts können je nach verteilter Kapazität der elektrischen Installation schwach leuchten.
- Wenn ein Zwischenstecker zum Testen einer Schutzkontaktsteckdose oder einer Leiterverbindung verwendet werden muss, stellen Sie sicher, dass sich dieser Zwischenstecker in einwandfreiem Zustand befindet und der Schutzleiteranschluss des Zwischensteckers ständig angeschlossen ist. Die Verwendung von Zwischensteckern ohne durchgehenden Schutzleiter führt zu fehlerhaften Prüfergebnissen.

- Das Produkt kann keine Inversion des Neutralleiters (**N**) und des Schutzleiters (**PE**) erkennen.
- Das Produkt ist nur für den vorübergehenden Anschluss (< 2 Minuten) an Schutzkontaktsteckdosen vorgesehen. Das Produkt ist nicht für den Dauerbetrieb vorgesehen!
- Das Produkt ist nicht zur Ermittlung der Spannungsfreiheit elektrischer Anlagen vorgesehen.
- Das Produkt ist für Messungen in trockenen Umgebungen vorgesehen.
- Das Produkt darf nur in geerdeten Netzen und bei einer Nennspannung von 220–240 V~ verwendet werden.
- Arbeiten an spannungsführenden Teilen und elektrischen Bauteilen aller Art sind gefährlich!
Unmittelbar vor und nach der Verwendung: Prüfen Sie das Produkt an einer vorschriftsmäßig verdrahteten

Schutzkontaktsteckdose auf ordnungsgemäße Funktion.

- Verwenden Sie das Produkt nicht,
 - wenn eine oder mehrere LED-Anzeigen nicht funktionieren,
 - wenn es nicht betriebsbereit zu sein scheint oder
 - wenn die Gehäuseoberfläche sichtbare Beschädigungen aufweist!
- Vor der Verwendung: Überprüfen Sie das Produkt stets auf Beschädigungen.
- Zerlegen Sie das Produkt nicht!
- Das Produkt muss vor Verschmutzung und Schäden an der Gehäuseoberfläche geschützt werden.

● **Vor der Verwendung**

- Überprüfen Sie die Lieferung auf Vollständigkeit und auf sichtbare Beschädigungen. Wenn Schäden

festgestellt werden, darf das Produkt nicht verwendet werden.

- Entfernen Sie das gesamte Verpackungsmaterial vom Produkt.

● Betrieb

● Steckdosenverkabelung prüfen

⚠ Nicht verwenden bei TN-Systemen mit klassischer Nullung (klassischer Nullleiteranschluss (zweiadriges Kabel)) in Gebäuden gebaut vor 1973.

① **HINWEISE:**

- Für Verdrahtungen **CORRECT RCD test, MISSING EARTH, MISSING NEUTRAL** und **MISSING LIVE** leuchtet/leuchten die grüne LED-Anzeige(n) **PE** und/oder **L**.

- Die rote LED-Anzeige **N** leuchtet zusätzlich für **CORRECT Please reverse** und **LIVE/EARTH REV**, um Sie zu informieren, dass die Verdrahtung vertauscht ist.
1. Stecken Sie das Produkt in die zu prüfende Schutzkontaktsteckdose.
 2. Die 3 LED-Anzeigen **N** [1], **PE** [2] und **L** [3] zeigen in Kombinationen das Testergebnis an:

N [1]	PE [2]	L [3]	Prüfergebnis
x	✓	✓	CORRECT RCD test
✓	✓	x	CORRECT Please reverse
x	✓	x	MISSING EARTH
x	x	✓	MISSING NEUTRAL
✓	x	✓	LIVE/EARTH REV
x	x	x	MISSING LIVE
✓ = ein/x = aus			

● FI-/RCD-Test

- ⚠️ WARNUNG!** Das Produkt ist ein einfacher Indikator und kann nicht als Ersatz für einen professionellen FI-/RCD-Tester verwendet werden.
- Um einen elektrischen Schlag zu vermeiden, stellen Sie vor dem FI-/RCD-Test sicher, dass kein elektrisches Gerät an den zu prüfenden Stromkreis angeschlossen ist.
 - Überprüfen Sie die korrekte Verdrahtung aller Buchsen im Abzweigstromkreis unter der Überwachung des zu prüfenden FI-Schalters.
- ① HINWEIS:** Sobald der FI-Schalter ausgelöst ist, erlöschen die LED-Anzeigen **N** 1, **PE** 2, **L** 3 und **IΔn > 30 mA** 6. Wenn diese LED-Anzeigen nicht erlöschen, liegt möglicherweise ein Problem mit Ihrem FI-Schalter oder Ihrer elektrischen Installation

vor. Wenden Sie sich sofort an eine qualifizierte Elektrofachkraft.

1. Stecken Sie das Produkt in die Schutzkontaktsteckdose, die von dem zu prüfenden FI-Schalter überwacht wird. Stellen Sie sicher, dass die Verkabelung der Schutzkontaktsteckdose mit **CORRECT** angezeigt wird.
Falls die Verkabelung mit **CORRECT Please reverse** angezeigt werden sollte: Ziehen Sie das Produkt aus der Schutzkontaktsteckdose. Drehen Sie das Produkt um 180° (Abb. B).
Stecken Sie das Produkt erneut in die Schutzkontaktsteckdose. Prüfen Sie, ob die Verkabelung mit **CORRECT** angezeigt wird (siehe „Steckdosenverkabelung prüfen“).
2. Drücken Sie auf **RCD TEST** 5, um die Auslösefunktion eines vorgeschalteten FI-Schalters zu überprüfen ($I\Delta = 30 \text{ mA}$):

Aktion	Ergebnis
Der FI-Schalter löst aus.	Die Auslösefunktion funktioniert.
Der FI-Schalter löst nicht aus.	Lassen Sie den FI-Schalter oder die gesamte elektrische Installation sofort von einer qualifizierten Elektrofachkraft überprüfen.

● Reinigung und Pflege

- Das Produkt ist wartungsfrei. Im Inneren des Produkts müssen keine Komponenten von Ihnen gewartet werden.
- Lassen Sie keine Flüssigkeiten in das Produkt gelangen. Anderenfalls kann das Produkt beschädigt werden.
- Verwenden Sie keine scheuernden Reinigungsmittel, Reinigungsalkohol oder andere chemische Lösungen,

da diese das Gehäuse beschädigen oder sogar den Betrieb beeinträchtigen können.

- ☐ Verwenden Sie zur Reinigung ein trockenes, fusselfreies Tuch.
- ☐ Halten Sie das Produkt sauber, um einen störungsfreien Betrieb zu gewährleisten.

● **Lagerung**

- ☐ Bewahren Sie das Produkt immer in einer staubfreien Umgebung auf.
- ☐ Bewahren Sie das Produkt an einem trockenen Ort auf.

● **Entsorgung**

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe/20–22: Papier und Pappe/80–98: Verbundstoffe.

Produkt:



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Werfen Sie Ihr Produkt, wenn es ausgedient hat, im Interesse des Umweltschutzes nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie es einer fachgerechten Entsorgung zu. Über Sammelstellen und deren Öffnungszeiten können Sie sich bei Ihrer zuständigen Verwaltung informieren.

● Garantie

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Akkus, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

● Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 479087_2410) als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per EMail.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist,

für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service Anschrift übersenden.



Auf parkside-diy.com können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf parkside-diy.com. Wählen Sie Ihr Land aus, und suchen Sie über die Suchmaske nach den Bedienungsanleitungen. Mittels Eingabe der

Artikelnummer (IAN) 479087_2410 gelangen Sie zur Bedienungsanleitung für Ihren Artikel.

● Service

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111

E-Mail: owim@lidl.de

AT Service Österreich

Tel.: 0800 292726

E-Mail: owim@lidl.at

CH Service Schweiz

Tel.: 0800 562153

E-Mail: owim@lidl.ch



OWIM GmbH & Co. KG
Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model No.: HG06986C
Version: 05/2025



PDF ONLINE
parkside-diy.com

IAN 479087_2410

